

Genel Dağıtım:

ELMOR TESİSAT MALZEMESİ TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ (0212) 705 51 00



(0212) 249 90 91

🌐 <http://www.eca.com.tr>



✉ elmor@elmor.com.tr

Servis ve Müşteri Hizmetleri:

EMAR SATIŞ SONRASI MÜŞTERİ HİZMETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ +90 212 370 13 22



+90 212 370 13 23

Export Sales:

ELEKS DIŞ TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ +90 212 708 48 50



+90 212 292 80 36

🌐 <http://www.eleks.com.tr>



✉ eleks@eleks.com.tr

Üretici / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Производства компании / الشركة المصنعة:



VALFSEL ARMATÜR SANAYİ A.Ş.

O.S.B. 1.Kısım Keçiliköy OSB Mah. Atatürk Bulvarı No:12 45030

Yunusemre - MANİSA / TÜRKİYE

☎ +90 236 233 05 88 (pbx)



+90 236 233 06 42

🌐 <http://www.valfsel.com.tr>



✉ valfsel@valfsel.com.tr



www.eca.com.tr



www.valfsel.com.tr



/ECAYILLARCABERBER



/ECA_Elginkan



/elginkaneca



🇹🇷 TÜRKİYE



🇹🇷 TÜRKİYE



🇩🇪 ALMANYA



🇩🇪 ALMANYA



🇫🇷 FRANSA



🇳🇱 HOLLANDA



🇺🇦 UKRYNA



🇨🇦 KANADA

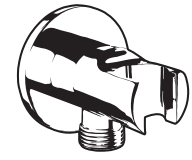
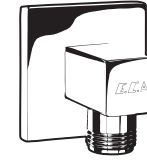
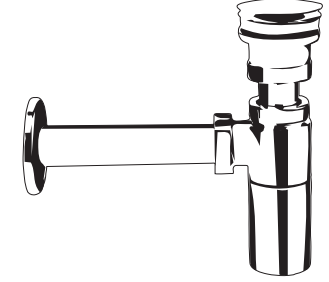
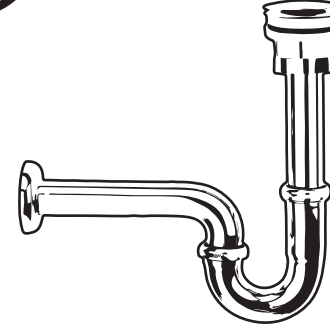
🇺🇸 ABD



🇷🇺 RUSYA



ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATIONS



E.C.A. ÇAĞRI MERKEZİ
☎ 444 0 322 ECA

E.C.A. ÇAĞRI MERKEZİ
☎ 0850 800 0 322 ECA

WHATSAPP DESTEK HATTI
☎ 530 708 3030



www.eca.com.tr

E.C.A.

E.C.A. Mobil Uygulamamız Yayında!



TR 'Ekoteknoloji kavramı ile; E.C.A, üretim sürecinden itibaren yenilenemeyen doğal kaynak tüketimini en aza indirerek, çevre ve gelecek bilinciyle nihai tüketiciler için enerji ve ham madde tasarrufunu teşvik eden ürünler tasarlanmaktadır.'

Satın aldığınız ürünün modeli ürün kutusu üzerinde belirtilmektedir. Satın almış olduğunuz ürünlerimiz, çevreye saygılı tesislerimizde üretilmiştir. Bu kılavuzun basımı için ağaç kesilmemiştir.

EN 'In scope of Eco-Technology concept, E.C.A. minimises consumption of non-renewable natural resources starting from the production stage, and designs products which promote savings in energy and raw materials for end-user in full awareness of environment and future.'

Model of the product you purchased is shown on the product box. The product you chose is produced in our environmentally-friendly facilities. No tree was cut for printing of this manual.

DE 'Mit dem Begriff Ökotechnologie hat E.C.A das Ziel; den Verbrauch nicht erneuerbarer natürlicher Ressourcen aus dem Produktionsprozess zu minimieren, und unter Bewusstsein zur Umwelt und der Zukunft Produkte zu entwerfen, die Energie-und Rohstoffeinsparungen leisten.'

Das Modell von Ihrem eingekauften Produkt ist auf der Produktverpackung angegeben. Die Produkte, die Sie eingekauft haben, werden in unseren umweltfreundlichen Anlagen hergestellt. Für den Druck dieser Anleitung wurden keine Bäume gefällt.

FR 'Avec le concept d'écotechnologie, E.C.A conçoit des produits qui encouragent les économies d'énergie et de matières premières pour les utilisateurs finaux en étant conscient de l'environnement et de l'avenir, en minimisant la consommation de ressources naturelles non renouvelables issues du processus de production.'

Le modèle du produit que vous avez acheté est indiqué sur l'emballage du produit. Les produits que vous avez achetés sont fabriqués dans nos installations respectueuses à l'environnement. Aucun arbre n'a été coupé pour l'impression de ce manuel.

RUS 'Е.С.А. с его понятием экотехнологии и заботой о будущем и окружающей среде сводит к минимуму использование невозобновляемых природных ресурсов в процессе производства, изготавливает продукцию, которая стимулирует конечного потребителя экономить сырьё и электроэнергию.'

Модель купленного вами товара указана на коробке. Наша продукция, которую вы приобрели, изготовлена на экологических предприятиях. Для того, чтобы напечатать это руководство, не было срублено ни одного дерева.

UAE في نطاق مفهوم التكنولوجيا البيئية، فإن E.C.A قللت كثيرا من استهلاك الموارد الطبيعية غير المتجددة بدءا من مرحلة الانتاج و تصميم منتجات تعزز توفير الطاقة و المواد الخام للمستخدم النهائي مع الوعي التام بالبيئة و المستقبل.

يظهر طراز المنتج الذي قمت بشرائه على علبة المنتج. يتم إنتاج المنتج الذي اخترته في منشأتنا الصديقة للبيئة. لم تقطع أي شجرة من أجل طباعة هذا الدليل.

TR Montajdan Önce:

- Ürününüzü yerine monte etmeden önce bu kılavuzun tamamını inceleyiniz.
- Armatürler için Ticaret Bakanlığı tarafından belirlenen kullanım ömrü 5 yıldır. Garanti Süresi için ürününüzle birlikte verilen Garanti Belgesini inceleyiniz.
- Garanti belgenizi ürününüzü satın aldığınız bayiye mutlaka imzalatınız.
- Garanti belgenizi ürününüzün garanti süresince saklayınız.
- Ürününüzü monte edileceği yere kadar orijinal ambalajında saklayınız.
- Eğer şebeke basıncı 5 bar'ın üzerinde ise uzun süre bu basınçta çalışma armatürünüzün ömrünü kısaltır. Bu nedenle tesisat girişine E.C.A. basınç düşürme regülatörü kullanınız. (G½" Tesisat için ürün kodu 602111004)
- Ürününüzü bağlayacağınız tesisatın girişine E.C.A. filtre monte ediniz. (G½" Tesisat için ürün kodu 601010001)
- Ürününüzü tesisata bağlamadan önce bir miktar su akıtarak boruların içini temizleyiniz.
- Krom kaplı ürünleri kaplıca vb. yerlerde kullanmayınız.
- Ürününüzü inşaat halindeki binalarda uzun süre takılı olarak bırakmayınız. İnşaat harcı, kireç vb. malzemeler ürünün üzerine dökülebilir. Ayrıca hava içerisinde bulunan kimyasal maddeler, havanın nemi ile birleşerek ürün yüzeyinde bozulmalar meydana getirebilir. Eğer inşaat sırasında bu tür malzemeler ürün üzerine düşmüş ve yapışmış ise sert cisimler kullanarak kazımayınız.
- Ürününüz inşaat halindeki binalarda uzun süre kalacaksa; çevresel etkilere maruz kalmasını önlemek amacıyla poşet vb. koruyucu bir materyal ile kaplanmalı ve ortamdan izole edilmelidir.
- Armatürünüz çevre sıcaklığı 5°C ile 65°C arasında çalışmak üzere tasarlanmıştır. Özellikle 5°C 'nin altındaki çevre koşullarında armatürünüzün don olayından etkilenmemesi için gerekli önlemleri alınız.

Montaj Esnasında:

- Ürünün montajı sırasında, özellikle boru anahtarları gibi aletlerin ürün yüzeyleriyle doğrudan temas etmemesine dikkat ediniz.
- Lavabo ve eviye bataryalarının esnek bağlantı hortumlarını gövdeye montajını yaparken kesinlikle anahtar kullanmayınız. Hortumların gövdeye giren uç kısmında bulunan sızdırmazlık

elemanı (O-ring) sızdırmazlık için yeterlidir. Hortumların gövdeye uygun bir şekilde monte edildiğinden emin olunuz.

- Ürünlerinizi tesisata bağladıktan sonra vanayı açıp bağlantı noktalarında sızdırmazlık olup olmadığını gözlemleyiniz. Sızıntı tespit edilmesi durumunda, uygun sızdırmazlığın sağlanması için gerekli düzeltici işlemleri yapınız.
- Sızdırmazlık kontrolü yapılmadan armatürü kullanmayınız.**

Kullanım esnasında:

- Ürününüzü sabunlu bez ile silip, kuru bez ile kurulumunuz temizlik için yeterlidir.
- E.C.A. armatür yüzey temizleyici kullanımında, temizlik yapılacak yüzeye direkt püskürtülür. Bir sünger yardımı ile ovulur. Birkaç dakika bekledikten sonra bol su ile durulanır. Kuru bir bez ile kurulanır. Derinlemesine oluşmuş yüzeylerdeki problemlerin çözümü için bu işlem tekrarlanır. Klorlu ürünlerle birlikte kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Su sertliğinin fazla olduğu yerlerde ürününüzün yüzeyini daha sık aralıklarla silerek yüzeyde kireç lekelerinin oluşmasını önleyebilirsiniz.
- Ürününüzün yüzeylerini temizlemek için aşındırıcı ve sert malzemeler içeren bir yüzü yeşil süngerleri veya bulaşık tellerini, asit içeren temizlik maddelerini kullanmayınız.
- Her türlü çevre şartlarından ve kullanma hatalarından doğabilecek arızalarda, ürün özelliğinin bozulmaması için orijinal E.C.A. yedek parçaları kullanınız.

Sorun Giderme:

Armatürden su akıyor veya az akıyorsa;

- Evdeki diğer armatürleri açarak suyun kesik olup olmadığını veya az akıp akmadığını kontrol ediniz.
- Su çıkış ucundaki perlatör grubunu söküp bol su ile yıkayarak temizleyiniz ve yeniden takınız.
- Sorum hala giderilememiş ise E.C.A. Yetkili Servisine müracaat ediniz.

Su sıcaklığı çok değişiyor veya istenen değerde akıyorsa;

- Sıcak su kaynağının (kombi, şofben, termosifon, boyler vb.) gerekli sıcaklıkta suyu temin edip etmediğini evdeki diğer armatürler vasıtası ile kontrol ediniz.
- Sorum hala giderilememiş ise E.C.A. Yetkili Servisine müracaat ediniz.

EN Before Mounting:

- Please read this manual carefully before installing the product.
- Please ensure that the warranty certificate is duly completed and signed by the authorized dealer from whom the product was purchased.
- The warranty certificate must be retained for the entire duration of the warranty period.
- Please keep your product in its original packaging until it is delivered to the installation site.
- If the mains water pressure exceeds 5 bar, prolonged operation under such conditions may reduce the service life of the product. It is therefore recommended to install an E.C.A. pressure reducing valve at the plumbing inlet (Product Code: 602111004 for G½" connections).
- Please install E.C.A. filter at the inlet of the plumbing system to which the product will be connected. (Product code: 601010001 for G½" connections)
- Prior to installation, flush the pipes thoroughly with water to remove any debris or particles.
- Please avoid using chrome-plated products in thermal springs or similar environments.
- The product should not be left installed for extended periods in buildings under construction. Construction materials such as mortar, lime, etc. may come into contact with the surface. Additionally, airborne chemicals may combine with humidity and cause surface deterioration. If such materials adhere to the surface, they should not be removed using hard or abrasive tools.
- If the product must remain installed during construction, it should be covered with a protective material to prevent exposure to environmental factors.
- The product is designed to operate within an ambient temperature range of 5°C to 65°C. In environments below 5°C, necessary precautions should be taken to prevent damage due to freezing.

During Installation:

- During installation, ensure that bare tools, especially pipe wrenches, do not come into direct contact with the product surfaces.

- Definitely do not use any wrench when installing the flexible connection hoses of basin and sink mixers onto the body. The sealing element (O-ring) located at the end of the hose that connects to the body is sufficient to ensure a proper seal. Please ensure that the hoses are correctly and securely installed onto the body.
- After installation, open the valve and check all connection points for leakage. If leakage is detected, appropriate corrective actions must be taken to ensure a proper seal.

Do not use the product without performing a leak check.

During use:

- Wiping with a soapy rag and drying with a dry rag is sufficient for cleaning your product.
- In areas with high water hardness, surfaces should be cleaned more frequently to prevent limescale buildup.
- Do not use corrosive substances, abrasive sponges, scouring pads, or cleaning agents containing acids on product surfaces.
- In case of malfunctions caused by environmental conditions or improper use, only original E.C.A. spare parts should be used to maintain product performance and integrity.

Troubleshooting:

If no water flows from the faucet or the flow rate is insufficient:

- Please verify the water supply by operating other faucets in the premises to determine whether there is a complete interruption or a low flow condition.
- Remove the aerator assembly at the outlet, clean it thoroughly under running water, and reinstall it securely.

If the water temperature fluctuates significantly or does not reach the desired level:

- Check whether the hot water source (boiler, instantaneous water heater, storage water heater, etc.) is supplying water at the required temperature by using other faucets within the premises.

DE Vor Der Montage:

- Überprüfen Sie die Anleitung, bevor Sie Ihre Armaturen installieren.
- Sie sollten immer die Garantie des Produkts vom Händler unterzeichnen lassen, die Sie zusammen mit der Anleitung erhalten haben.
- Bewahren Sie Ihr Garantiedokument während der Garantiezeit des Geräts auf.
- Wenn die Montage der Produkte, die der kostenlosen Montage unterliegen, nicht durch den dafür autorisierten Service durchgeführt wird, sind die Probleme, die mit dem Produkt auftreten können, nicht unter Garantie.
- Ihre Armaturen werden in spezieller Verpackung angeboten, damit sie ihre Armaturen ohne Schäden beim Transport, Verladen und beim Lagern und mit allem Zubehör geliefert bekommen. Nehmen Sie Produkte, die nicht in ihrer originellen Verpackung sind, nicht entgegen und bewahren sie ihre Armaturen bis zu deren Montage verpackt auf.
- Wenn der Versorgungsdruck über 5 Bar liegen sollte, verkürzt das Betrieb bei diesem Druck die Lebensdauer Ihrer Armaturen. Sie sollten daher vor dem Installationsbeginn einen Druckminderer (G $\frac{1}{2}$ " Produktcode für die Leitung 602111004) verwenden.
- Am Eingang der Leitung, wo Sie Ihre Armatur installieren, sollten Sie E.C.A. Filter anschließen. (G $\frac{1}{2}$ " Produktcode für die Leitung 601010001)
- Reinigen Sie den Innenbereich der Rohre, indem Sie etwas Wasser ablassen, bevor Sie Ihre Armaturen mit der Leitung verbinden.
- Chrom beschichtete Armaturen sollten Sie nicht in Örtlichkeiten wie Spa verwenden.
- Lassen Sie Ihre Armaturen nicht für eine lange Zeit in Gebäuden, die sich noch im Bau befinden. Materialien wie Mörtel, Kalk, etc. können über die Armaturen verschüttet werden. Außerdem können Chemikalien in der Luft sich mit Feuchtigkeit vermischen und auf der Oberfläche der Armaturen Beschädigungen verursachen. Wenn solche Materialien während des Baus auf die Armaturen anhaften, sollten Sie es nicht mit scharfen Gegenständen kratzen. Wenn die Armaturen für eine lange Zeit in den Gebäuden bleiben sollten, die noch im Bauzustand sind, sollten Sie die Armaturen gegen mögliche Einflüsse mit einem Beutel isolieren.
- Ihre Armaturen sind für den Betrieb unter einer Temperatur zwischen 5°C und 65°C ausgelegt worden. Sie sollten die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit Ihre Armaturen unter Bedingungen unter 5°C nicht vom Frost beeinflusst werden.

Während der Montage:

- Während der Montage Ihrer Armaturen sollten die Oberfläche Ihrer Armaturen nicht mit einem bloßen Schraubenschlüssel, insbesondere einem Rohrschlüssel kontaktieren.

- Während der Montage der Waschbecken und Spülbeckenbatterien an die flexiblen Anschlussschläuchen, sollten Sie keine Schlüssel verwenden. Die Dichtung (O-Ring) reicht aus, um die Schläuche am Ende des Rohres abzudichten. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche richtig am Armaturenkörper montiert sind.
- Nach Anschluss Ihrer Armaturen an die Leitung, sollten Sie das Ventil öffnen und die Verbindungsstellen der Armaturen nach Dichtigkeit prüfen. Wenn eine Undichtigkeit vorhanden ist, sollten Sie die entsprechende Installation vornehmen, um die Verbindung abzudichten.
- Verwenden Sie die Armaturen nicht bevor eine Dichtungskontrolle vorgenommen wird.**

Während der Bedienung:

- Putzen Sie Ihre Armaturen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es danach mit einem trockenen.
- Sie können die Bildung von Kalkflecken auf den Oberflächen vermeiden, indem Sie die Oberflächen der Armaturen regelmäßig putzen.
- Verwenden Sie keinen Geschirrschwamm Bürsten oder säurehaltige Reinigungsmittel, um die Oberflächen der Armaturen zu reinigen.
- Gegen alle Arten von Störungen, die umweltbedingt und wegen Bedienungsfehler auftreten können, sollten Sie originale E.C.A. Ersatzteile verwenden, damit die Eigenschaft des Produkts nicht beeinträchtigt wird.

Fehlerbehebung:

Wenn kein oder wenig Wasser aus der Batterie läuft;

- Schalten Sie die anderen Batterien im Haus ein, um zu überprüfen, ob Wasserausfall besteht.
- Demontieren Sie die Perlator-Gruppe am Wasserauslauf, waschen Sie diese mit ausreichenden Wasser und montieren Sie es wieder.

Wenn die Wassertemperatur sich ändert oder nicht bei gewünschtem Wert fließt;

- Überprüfen Sie die Warmwasserquelle (Kessel, Wasserehrhitzer, Boiler etc.) anhand der vorhandenen Batterien, ob die Temperatur im gewünschten Wert ist.
- In Bad-Thermostat-Batterien; schalten Sie das Wasser vom Hauptventil ab und demontieren Sie, die Leitung, in dem Sie von der hinteren Seite der Batterie die Muttern lösen. Entfernen Sie die Filterdichtung, die sich im Mutter befindet, waschen Sie es mit ausreichendem Wasser ab und platzieren Sie diese wieder an ihre Stelle. Verbinden Sie die Batterie mit der Wandleitung.

FR Avant le montage:

- Consulter le manuel avant de monter l'armature.
- Vous assurer de faire signer la carte de garantie livrée avec le manuel au revendeur chez qui vous avez acheté votre armature.
- Veuillez conserver votre document de garantie pendant la durée de garantie de votre luminaire.
- Si le montage des produits faisant l'objet d'un montage gratuit n'est pas effectué par le service autorisé, les problèmes pouvant survenir avec le produit ne sont pas couverts par la garantie.
- Votre robinet est emballé spécialement afin qu'il ne soit pas endommagé lors de la livraison, du transport, du stockage et afin que le produit vous parvienne d'une manière complète avec toutes ces pièces. N'achetez pas les produits qui ne sont pas emballés dans leurs emballages d'origine puis préservez votre robinet dans son emballage jusqu'au moment du montage.
- Si la pression du réseau est supérieure à 5 bars, travailler à cette pression pendant une longue période raccourcit la durée de vie de votre robinetterie. C'est pour cela, utiliser un détendeur d'E.C.A à l'entrée de l'installation. (G $\frac{1}{2}$ " Code de produit pour la plomberie 602111004)
- Installer un filtre d'E.C.A à l'entrée de l'installation sur laquelle vous allez raccorder votre robinetterie. (G $\frac{1}{2}$ " Code de produit pour la plomberie 601010001)
- Avant de raccorder votre robinetterie à l'installation, nettoyer l'intérieur des tuyaux en faisant couler un peu de l'eau.
- Ne pas utiliser des robinetteries chromées où il y a des eaux thermales, etc.
- Ne pas laisser votre robinetterie raccordée pendant longtemps dans les bâtiments en cours de construction. Des matériaux tels que du mortier de construction, de la chaux, etc. peuvent être coulés sur robinetterie. De plus, des substances chimiques présentes dans l'air peuvent se combiner avec l'humidité de l'air et provoquer une détérioration de la surface de robinetterie. Si de tels matériaux sont tombés et se sont collés sur la robinetterie pendant la construction, ne pas gratter avec des objets durs. Si la robinetterie restera longtemps dans des bâtiments en cours de construction, l'isoler de l'environnement en la couvrant par un sac.
- Votre robinetterie est conçue pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre 5 °C et 65 °C. Prendre les précautions nécessaires pour éviter que votre robinetterie ne soit affectée par le gel, en particulier dans des conditions environnementales inférieures à 5 °C.

Lors du montage:

- Lors du montage de votre robinetterie, ne pas toucher les surfaces de la robinetterie avec des clés nues, en particulier des clés à pipe.

- Ne jamais utiliser de clés** lors du montage des tuyaux de raccordement flexibles des robinets de lavabo et d'évier sur le corps du robinet. La pièce d'étanchéité (joint torique) à l'extrémité des tuyaux entrant dans le corps est suffisante pour l'étanchéité. Assurez-vous que les tuyaux sont correctement montés sur le corps.
- Après avoir raccordé la robinetterie à l'installation, ouvrir la vanne et observer s'il y a des fuites au niveau les points de raccordement. S'il y a une fuite aux points de raccordement, effectuer un montage approprié pour l'étanchéité du raccordement.

Ne pas utiliser la robinetterie l'armature sans vérifier l'étanchéité.

Lors de l'utilisation:

- Essuyer votre robinetterie avec un chiffon savonneux et sécher avec un chiffon sec, cela suffit pour le nettoyage.
- Dans les endroits où la dureté de l'eau est élevée, vous pouvez empêcher la formation de taches de calcaire sur la surface en essuyant la surface de robinetterie plus fréquemment.
- Pour nettoyer les surfaces de la robinetterie, ne pas utiliser d'éponges vertes sur une face ou de fil de vaisselle contenant des matériaux abrasifs et durs, des agents de nettoyage contenant des acides.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine E.C.A afin de ne pas détériorer la fonctionnalité du produit en cas des pannes pouvant résulter des conditions environnementales et d'erreurs d'utilisation.

Dépannage:

Si la température de l'eau change trop ou ne coule pas à la valeur souhaitée;

- Vérifier avec les autres robinets de la maison si l'alimentation en eau chaude (chaudière, chauffe-eau, etc.) peut fournir de l'eau à la température requise.

S'il y a peu ou pas de débit d'eau du robinet;

- En ouvrant les autres robinets de la maison et vérifier si l'eau est coupée ou coule moins comme celui-ci.
- Démonter le groupe d'aération dans la sortie d'eau, le laver abondamment à l'eau, nettoyer et réinstaller.
- Si le problème n'est pas résolu alors que vous avez nettoyé le groupe d'aération des robinets de lavabo et d'évier, retirez le filtre des robinets d'angle à filtre, le laver abondamment à l'eau et le remplacer.

RUS Перед установкой:

- Перед установкой светильника на место прочтите руководство.
- Убедитесь, что к вашему руководству прилагается гарантийный талон, подписанный продавцом, у которого вы приобрели светильник.
- Пожалуйста, храните ваш гарантийный документ в течение гарантийного периода вашего светильника.
- Если установка продуктов, подлежащих бесплатной установке, не производится авторизованной службой, гарантия не распространяется на проблемы, которые могут возникнуть с продуктом.
- Для предотвращения повреждений при транспортировке и хранении, а также для их доставки вам в полной комплектации, ваши смесители для ванной, раковины и кухни доставляются вам в специальной упаковке. Пожалуйста, не покупайте товары без оригинальной упаковки, а также храните его в упаковке до этапа сборки.
- Если давление в сети выше 5 бар, длительная работа при таком давлении сокращает срок службы арматуры. По этой причине E.C.A. используйте редукционный регулятор. (G $\frac{1}{2}$ "Код товара 602111004 для сантехники).
- К входу в установку, к которой вы будете подключать арматуру, пожалуйста, установите фильтр E.C.A. (Для установки G $\frac{1}{2}$ " код товара 601010001).
- Перед подключением арматуры к установке налейте немного воды и очистите трубы изнутри.
- Не используйте хромированные светильники в таких местах, как спа.
- Не оставляйте арматуру прикрепленной на длительное время в строящихся зданиях. На арматуру можно заливать такие материалы, как строительный раствор и известь. Кроме того, химические вещества в воздухе могут сочетаться с влажностью воздуха и вызывать повреждение поверхности арматуры. Если такие материалы упали и застряли на приспособлении во время строительства, не царапайте его твердыми предметами. Если светильник будет находиться в строящихся зданиях долгое время, изолируйте его от окружающей среды, надев на арматуру мешок.
- Ваша арматура предназначена для работы с температурой окружающей среды от 5°C до 65°C. Примите необходимые меры для предотвращения воздействия мороза на арматуру, особенно в условиях окружающей среды ниже 5°C.

Во время установки:

- Во время сборки светильника не прикасайтесь к его поверхностям гаечными ключами, особенно трубными ключами.

• Никогда не используйте гаечные ключи при установке гибких соединительных шлангов смесителей для раковины и раковины к корпусу. Уплотнительного элемента (уплотнительного кольца) на конце шлангов, входящих в корпус, достаточно для герметизации. Убедитесь, что шланги правильно прикреплены к корпусу.

• После подключения арматуры к установке откройте клапан и посмотрите, нет ли утечки в точках соединения. Если есть утечка в точках соединения, произведите соответствующую сборку для герметизации соединения.

Не используйте арматуру до проверки герметичности.

Во время использования:

- Для чистки достаточно протереть арматуру намыленной тряпкой и высушить сухой тряпкой.
- В местах с высокой жесткостью воды можно предотвратить образование известковых пятен на поверхности, чаще протирая поверхность арматуры.
- Для очистки поверхностей прибор не используйте губки или средства для мытья посуды, содержащие абразивные и твердые вещества, или чистящие средства, содержащие кислоты.
- В случае неисправностей, которые могут возникнуть из-за всевозможных условий окружающей среды и ошибок, используйте, оригинальные запчасти E.C.A.

Исправление проблем:

Если из крана течет мало воды или совсем нет воды;

- Включите другие батареи в доме, чтобы проверить, отключена ли вода или мало течет.
- Снимите группу аэратора на выходе для воды, промойте ее большим количеством воды, очистите и установите на место.
- Если проблема не решена даже после того, как вы очистили группу аэратора в раковине и кранах для раковины, снимите фильтр в промежуточных кранах с фильтром, промойте его большим количеством воды и замените.

Если постоянно меняется температура воды или вода заданной температуры/давления не течёт;

- Проверьте с помощью других домашних смесителей, подаёт ли воду заданной температуры источник горячей воды (бойлер, колонка, водонагреватель, термостат и пр.).

في خلال التركيب:

- يرجى منع ملامسة المفتاح لسطح الخلاط في أثناء التركيب، خصوصاً مفتاح الأنابيب.
- يرجى عدم استعمال المفتاح على الإطلاق عند تركيب خرطوم الوصل المرن لخلط حوض غسل الأيدي وحوض غسل الأطباق على الهيكل. يعتبر عنصر منع التسرب (O-ring) الموجود على طرف توصيل الخرطوم بالهيكل كافياً لضمان منع التسرب. يرجى التأكد من صحة تركيب الخرطوم على الهيكل بشكل مناسب.
- بعد تركيب الخلاط بالتجهيزات، يجب التحقق مما إذا كان هناك أي تسرب وذلك عن طريق فتح القفل و مشاهدة نقاط تركيب الخلاط. إذا كان هنالك أي تسرب في نقطة التركيب يرجى تركيب المنتج من جديد ومنع التسرب في هذه الحالة.

لا يجوز استعمال الخلاط دون فحص وضع التسرب في خلال الاستعمال:

- يُعد المسح بقطعة قماش مبللة بالصابون و التجفيف بقطعة قماش جافة كافيين لتنظيف الخلاط.
- من الممكن منع تكون بقع الرواسب على سطح المنتج عن طريق مسحه بين فترات متعددة في الأماكن التي يتعرض بها الخلاط إلى الماء بكثرة.
- يرجى عدم استعمال مواد تنظيف تحتوي على الأحماض، أسلاك غسل الصحون أو الإسفنج ذو السطح الأخضر الخشن أو مواد تنظيف أخرى خشنة قد تسبب الخدش على سطح الحنفية.
- يرجى استعمال قطع غيار (E.C.A) الأصلية للحفاظ على خصائص المنتج في حال حدوث أعطال ناجمة عن أي نوع من الظروف البيئية أو أخطاء الاستخدام.

إزالة المشاكل:

في حال نزول ماء بقلّة أو عدم نزوله من الخلاط

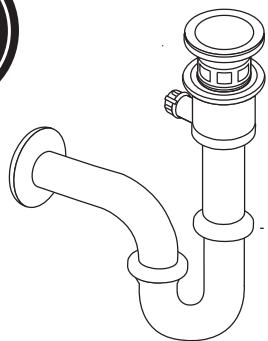
- يرجى فحص خلاط آخر موجود في المنزل و ذلك بفتح الصنبور للتأكد مما إذا كانت خدمة المياه معطلة أو ذات تدفق منخفض.
- يرجى تنظيف مجموعة المهوية الموجودة في فتحة مخرج الماء وغسلها بالماء الوفير ومن ثم تركيبها من جديد.
- إذا كانت المشكلة مازالت مستمرة على الرغم من تنظيف مجموعة المهوية الموجودة في فتحة مخرج الماء في خلاط حوض غسل الأطباق وحوض غسل الأيدي فعلياً يتوجب إزالة الفلتر الموجود في القفل وغسله بالماء الوفير ومن ثم تركيبه من جديد.

إذا كانت درجة حرارة الماء تتغير كثيراً أو إذا كان الماء لا ينزل بالمستوى المرغوب؛

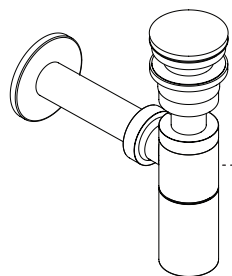
- تحقق من التجهيزات الأخرى في المنزل لتحديد ما إذا كان مصدر الماء الساخن (الكومبي، سخان المياه، الغلاية، إلخ) يوفر الماء بدرجة الحرارة المطلوبة.

UAE قبل التركيب:

- يرجى قراءة الدليل قبل تركيب الحنفية.
- يرجى مطالبة الوكيل الذي تم شراء الخلاط منه بالتوقيع على بطاقة الضمان التي يتم إهداها مع الدليل.
- يرجى الاحتفاظ بوثيقة الضمان طوال فترة ضمان التركيب الخاصة بك
- أي مشكلة تقع بخصوص المنتجات التي تدخل تحت إطار التركيب المجاني والتي لا يتم تركيبها من قبل الشركة المخولة بتقديم الخدمة؛ فعلياً سيكون المنتج خارج نطاق الضمان.
- طواقم الحنفيات : يتم تقديمه ضمن مغلف خاص بهدف تأمين وصول جميع القطع العائدة إلى المنتج بدو نقص وحتى لا تتعرض إلى الأضرار أثناء النقل والشحن والتخزين. لا تشتروا المنتجات التي ليس لها مغلف أصلي و احفظوا طواقم الحنفيات في غلافه حتى مرحلة التركيب.
- إذا كان ضغط الماء الآتي من الشبكة ما فوق 5 بار فعلياً ستكون مدة استهلاك الخلاط الذي يعمل تحت هذا الضغط قصيرة الأمد. لهذا السبب يوصى باستخدام منظم ومنخفض الضغط (E.C.A) في مدخل الشبكة. (للشبكة G $\frac{1}{2}$ رمز المنتج 602111004)
- يرجى تركيب فلتر (E.C.A) مدخل الشبكة الذي سيتم تركيب الخلاط عليه (للشبكة G $\frac{1}{2}$ رمز المنتج 601010001)
- يرجى تنظيف الأنابيب وذلك عن طريق صرف القليل من الماء قبل تركيب الخلاط.
- يرجى عدم استخدام الخلاط المطلي بالكروم في المنتجعات الصحية وإلخ.
- يرجى عدم وضع الخلاط بشكل مركب لمدة طويلة في الأيذنة التي هي لا تزال في مرحلة البناء. من الممكن أن يتأثر المنتج من مونة الإسمنت، الجير وإلخ من مواد. كذلك أن المواد الكيميائية الموجودة في الهواء قد تسبب الضرر على الحنفية عند اختلاطها برطوبة الهواء. إذا كان الخلاط قد تأثر من المواد التي وقعت عليه في أثناء البناء وتسببت بالضرر عليه يجب عدم كشطها بالأجسام الصلبة. إذا تبقى الخلاط في الأيذنة التي لا تزال في حيز البناء لمدة طويلة فعلياً يجب وضع الحنفية في داخل كيس لكي يتم عزلها من تلك البيئة.
- لقد تم تصميم الخلاط من أجل أن يعمل تحت درجة حرارة بيئة ما بين 5 إلى 65 درجة مئوية. يتوجب اخذ التدابير اللازمة خصوصاً إذا كان الخلاط يستخدم في بيئة درجة حرارتها أقل من 5 درجة مئوية لمنع تأثرها من التجمد.



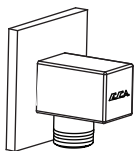
10



27



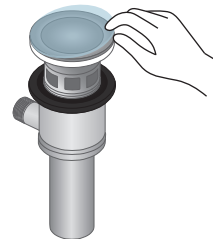
25



27



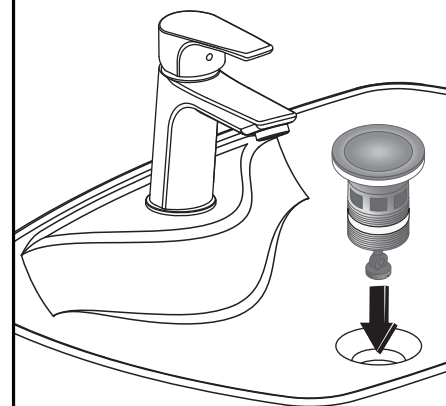
1

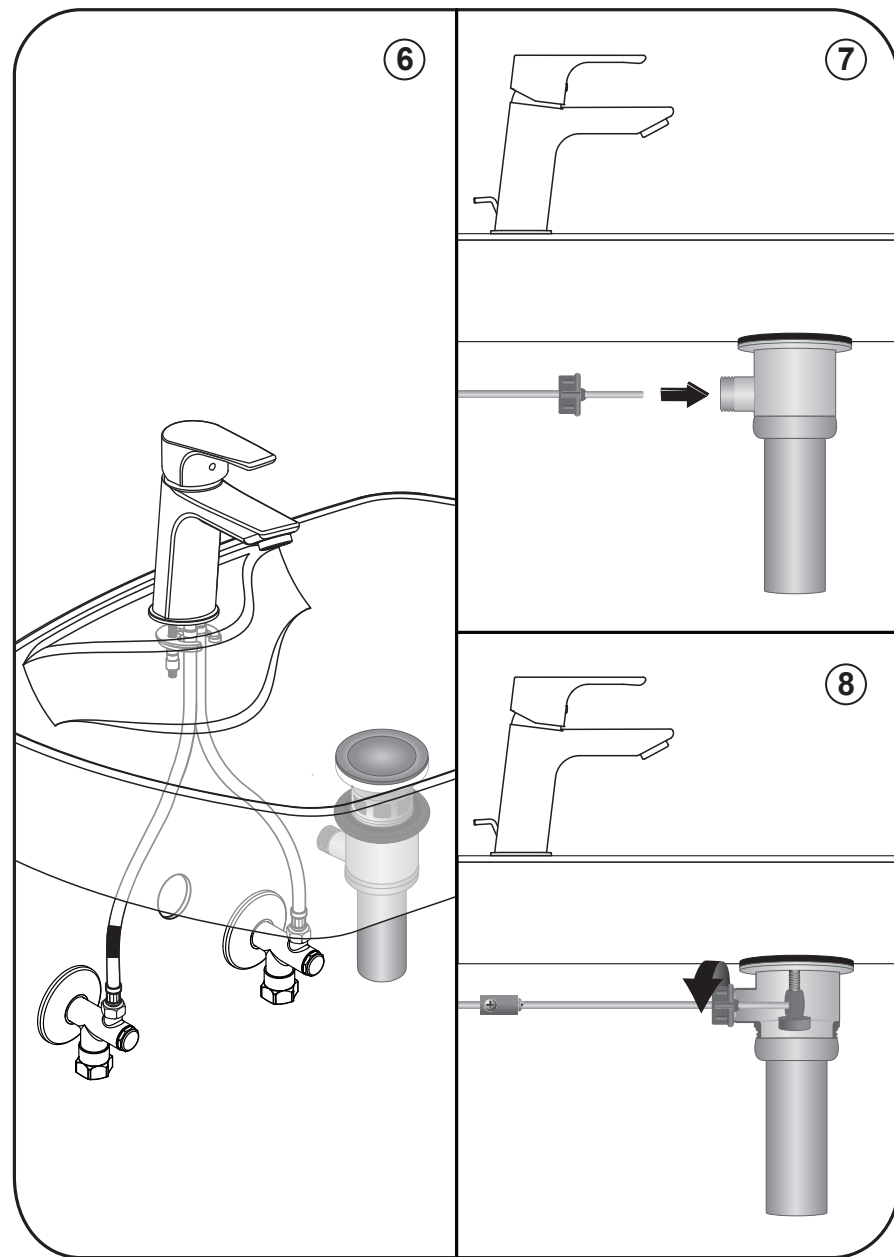
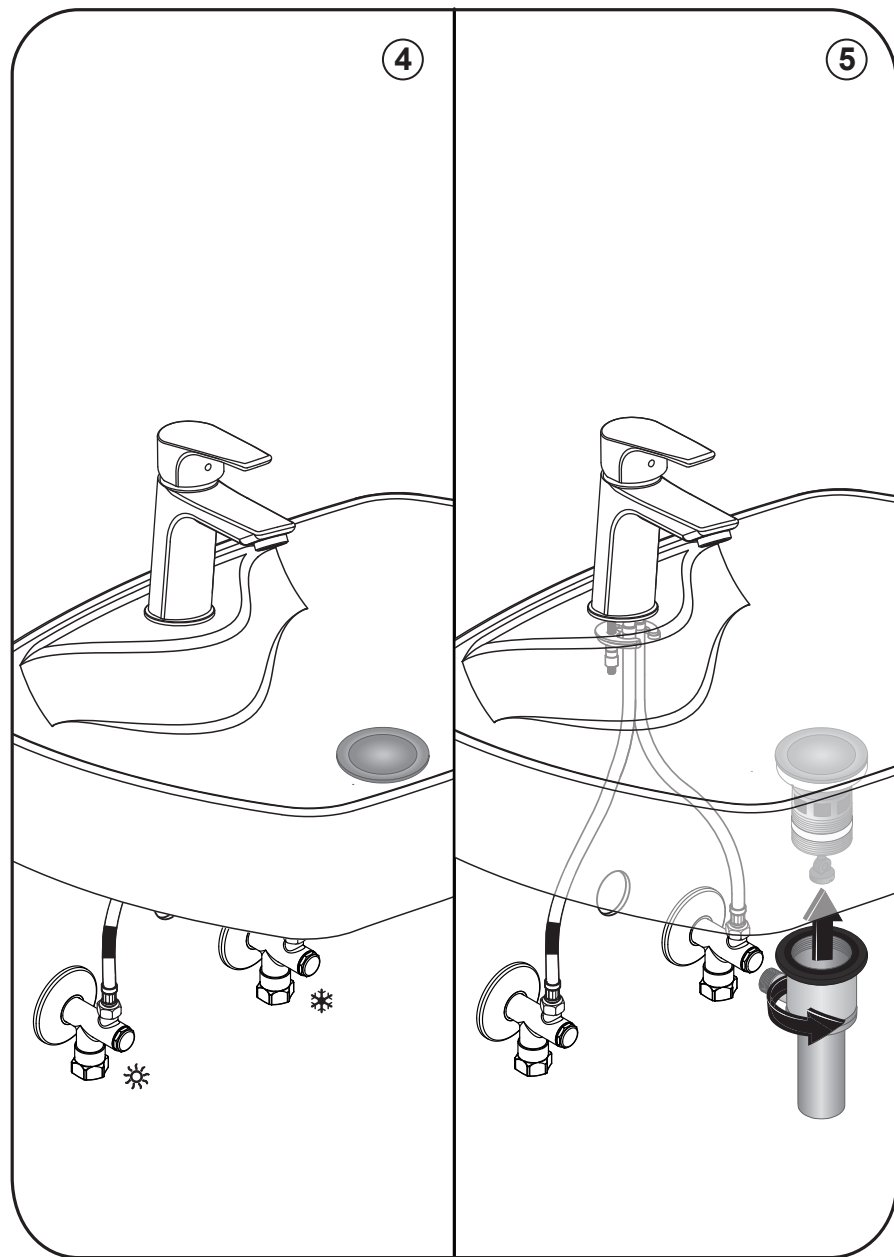


3

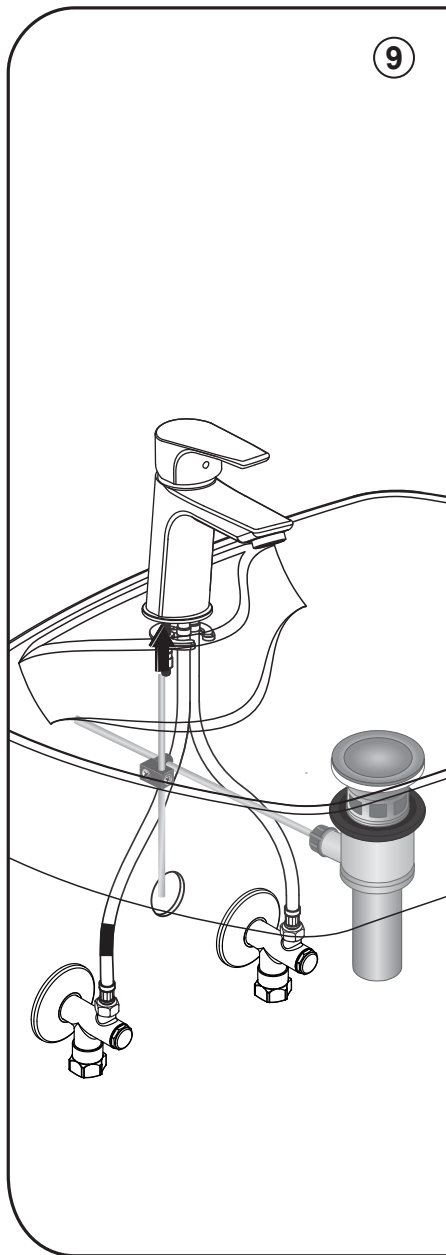


2

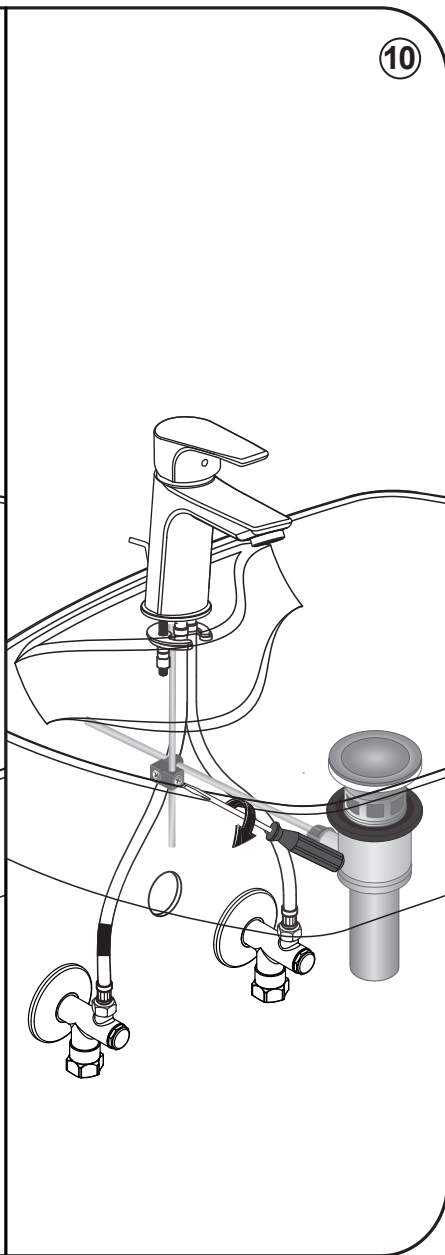




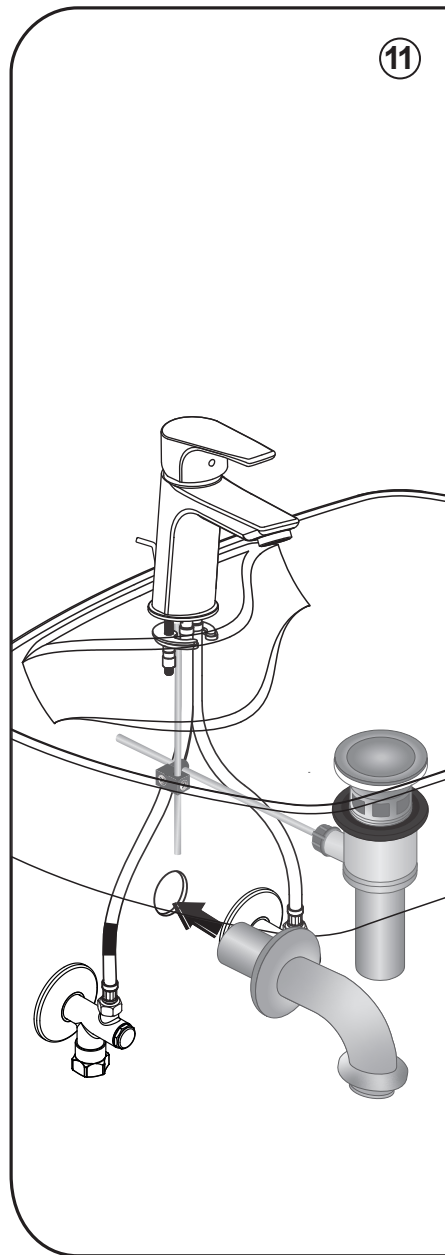
9



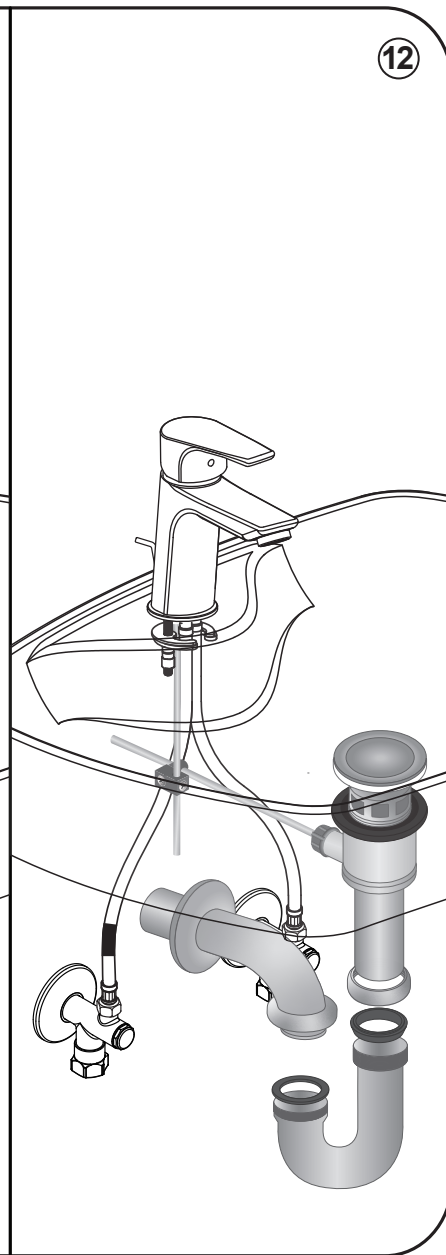
10

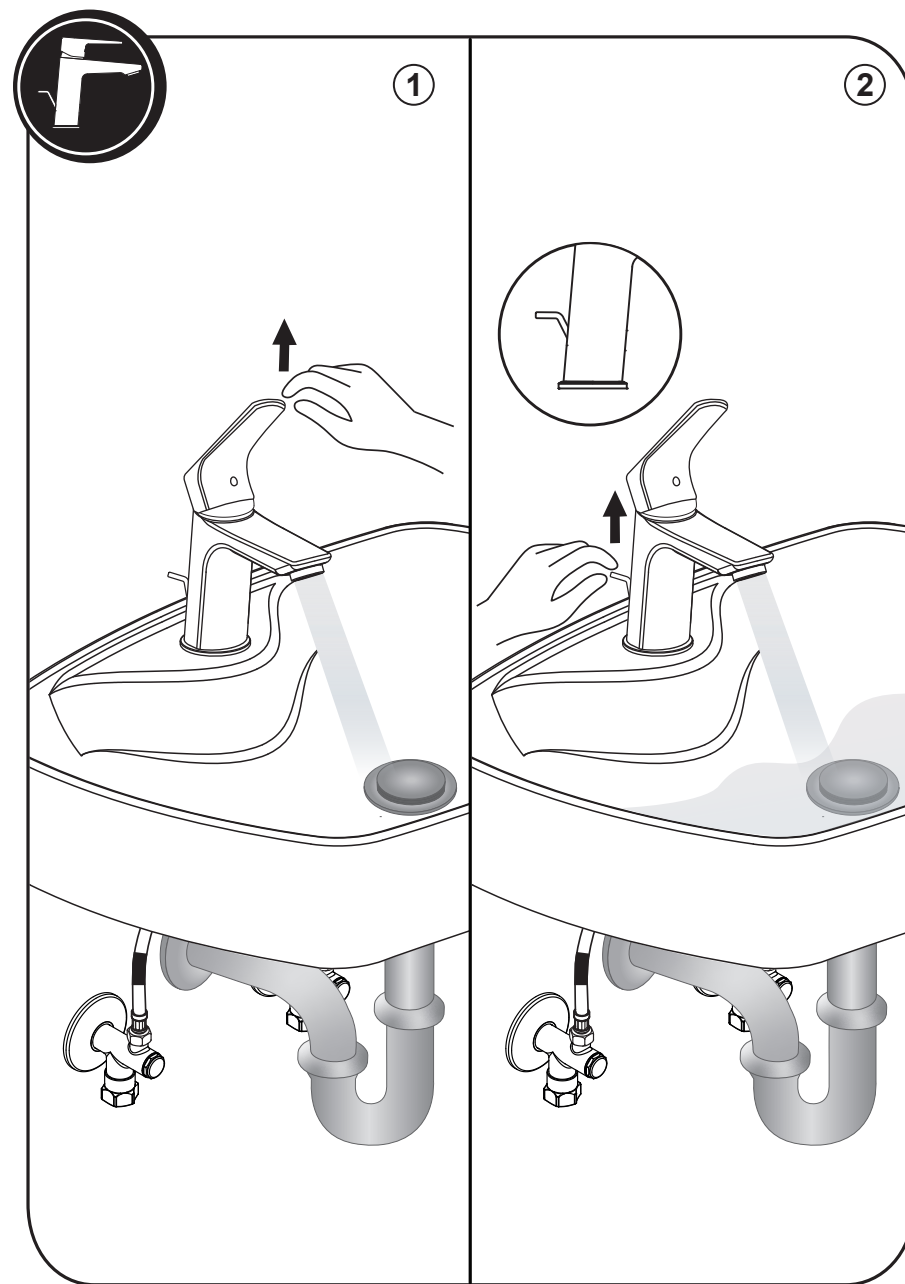
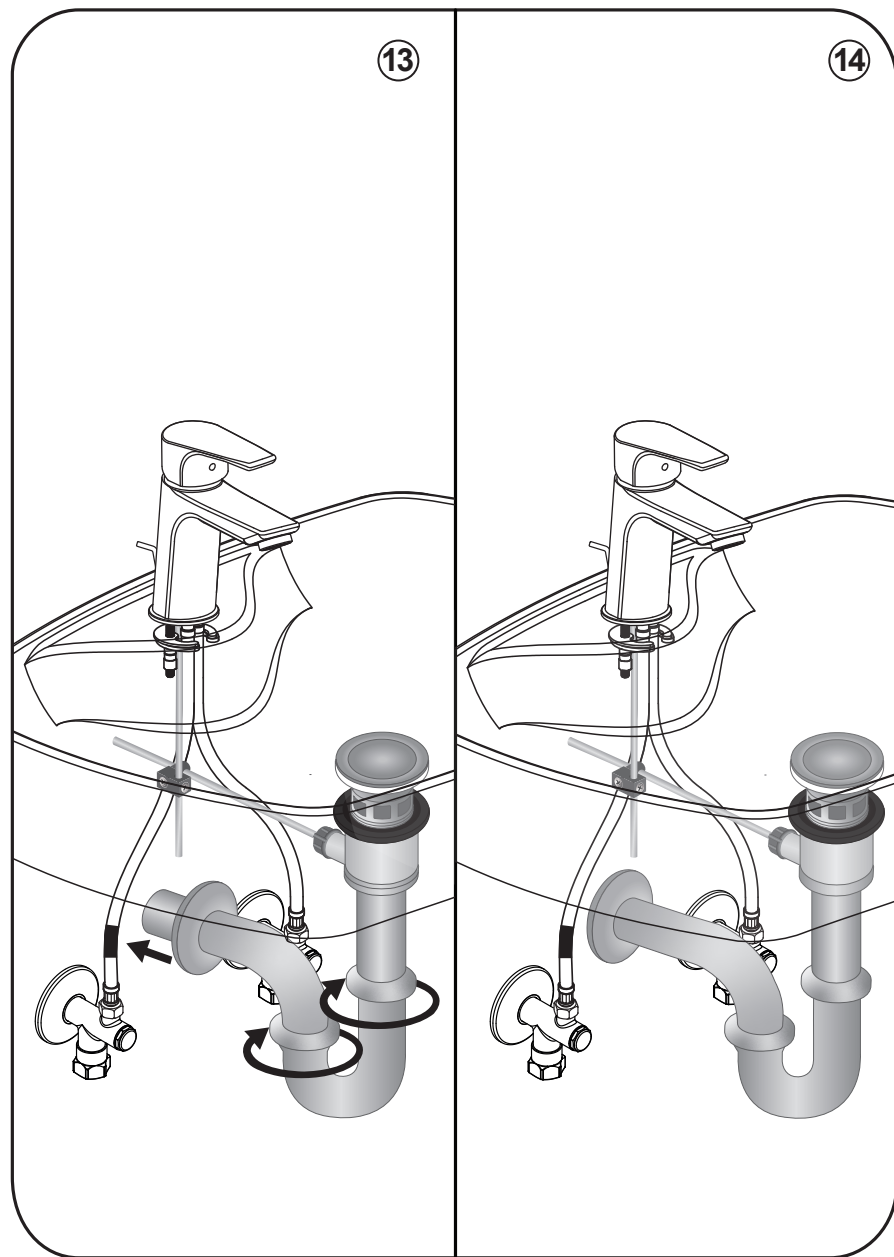


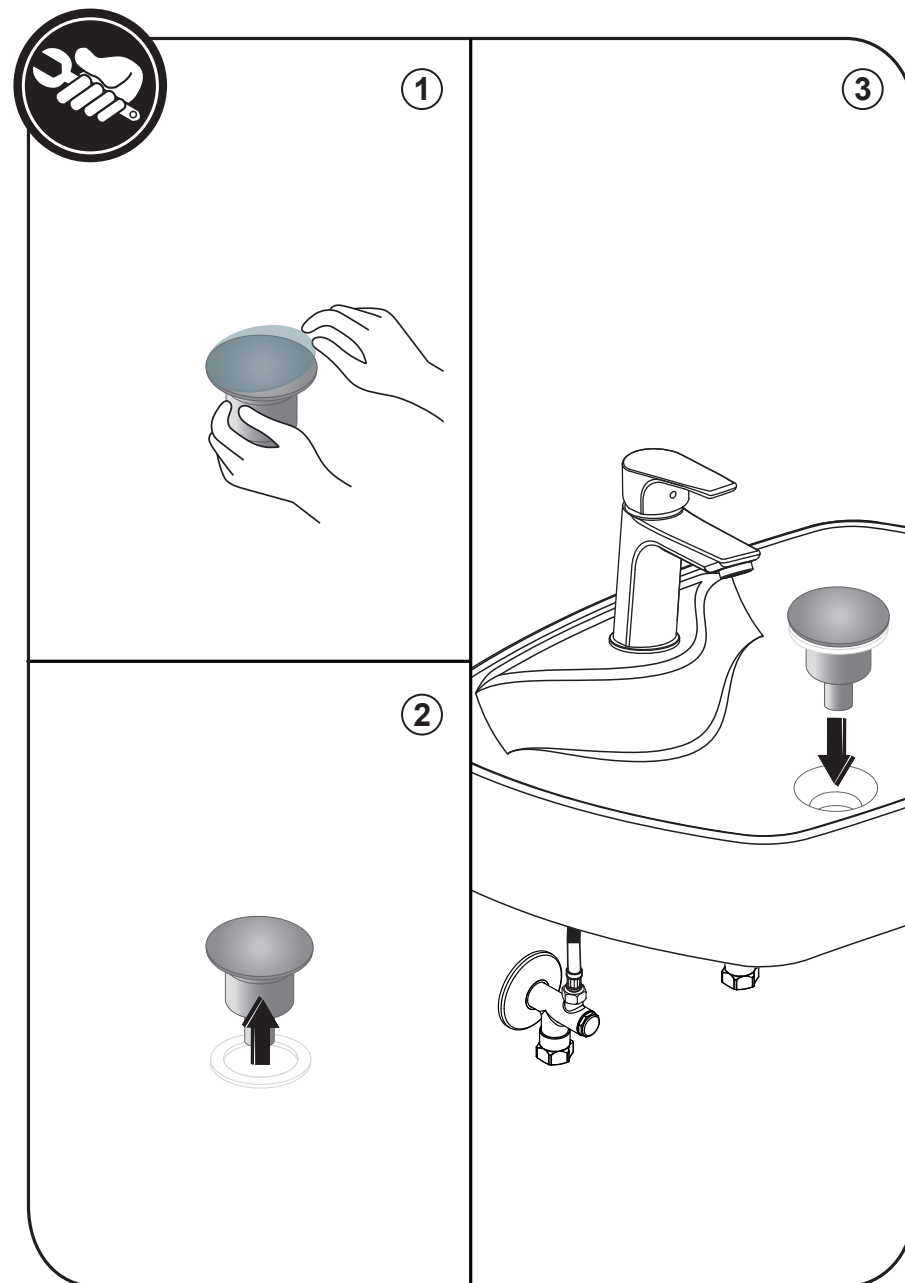
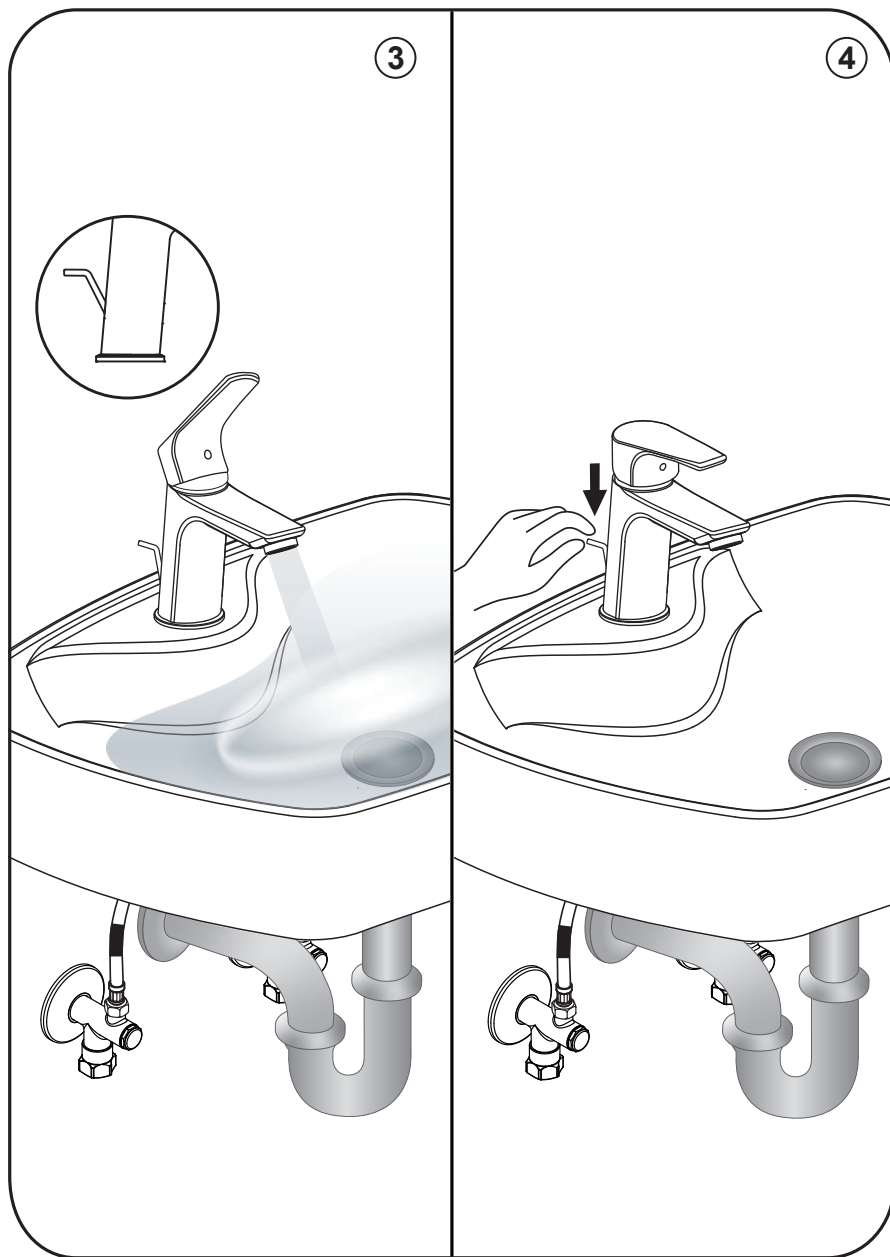
11



12

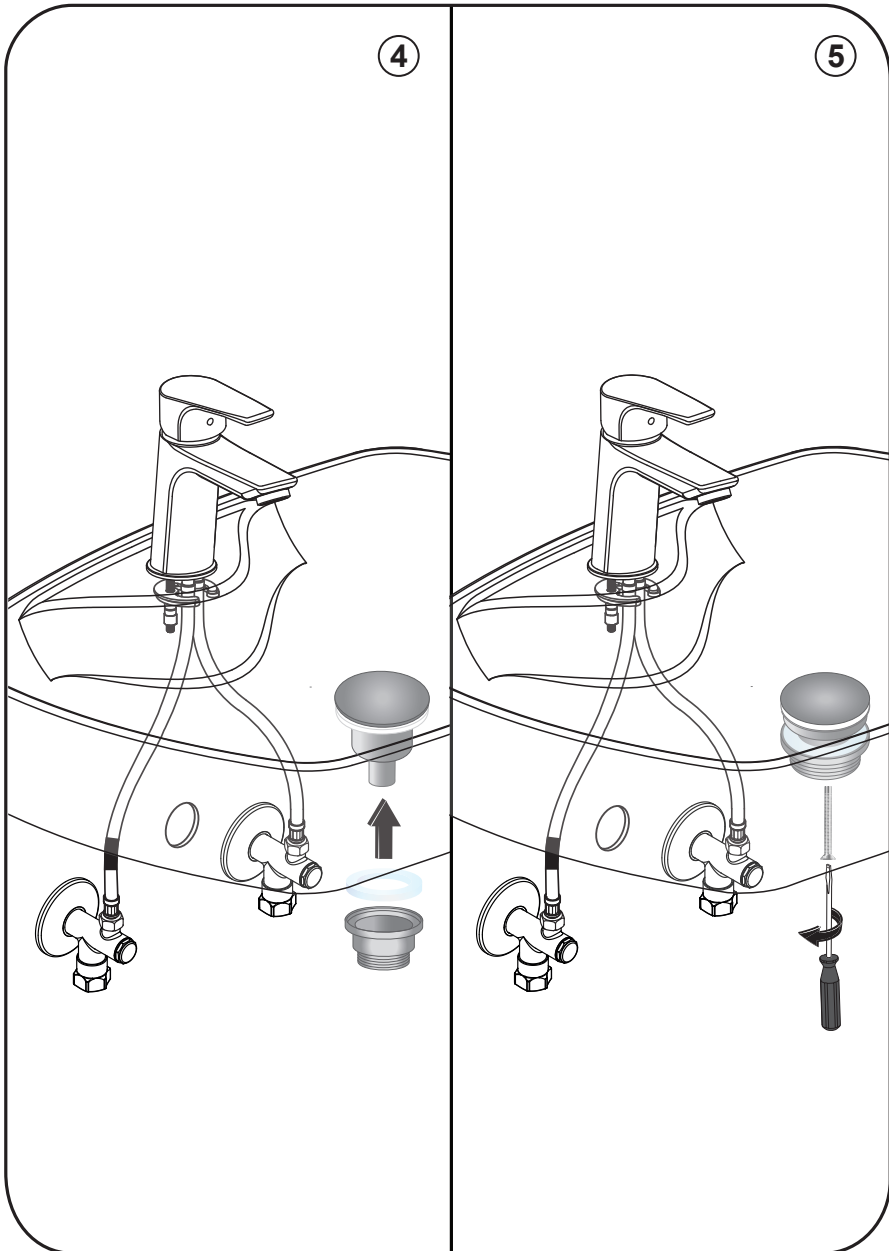






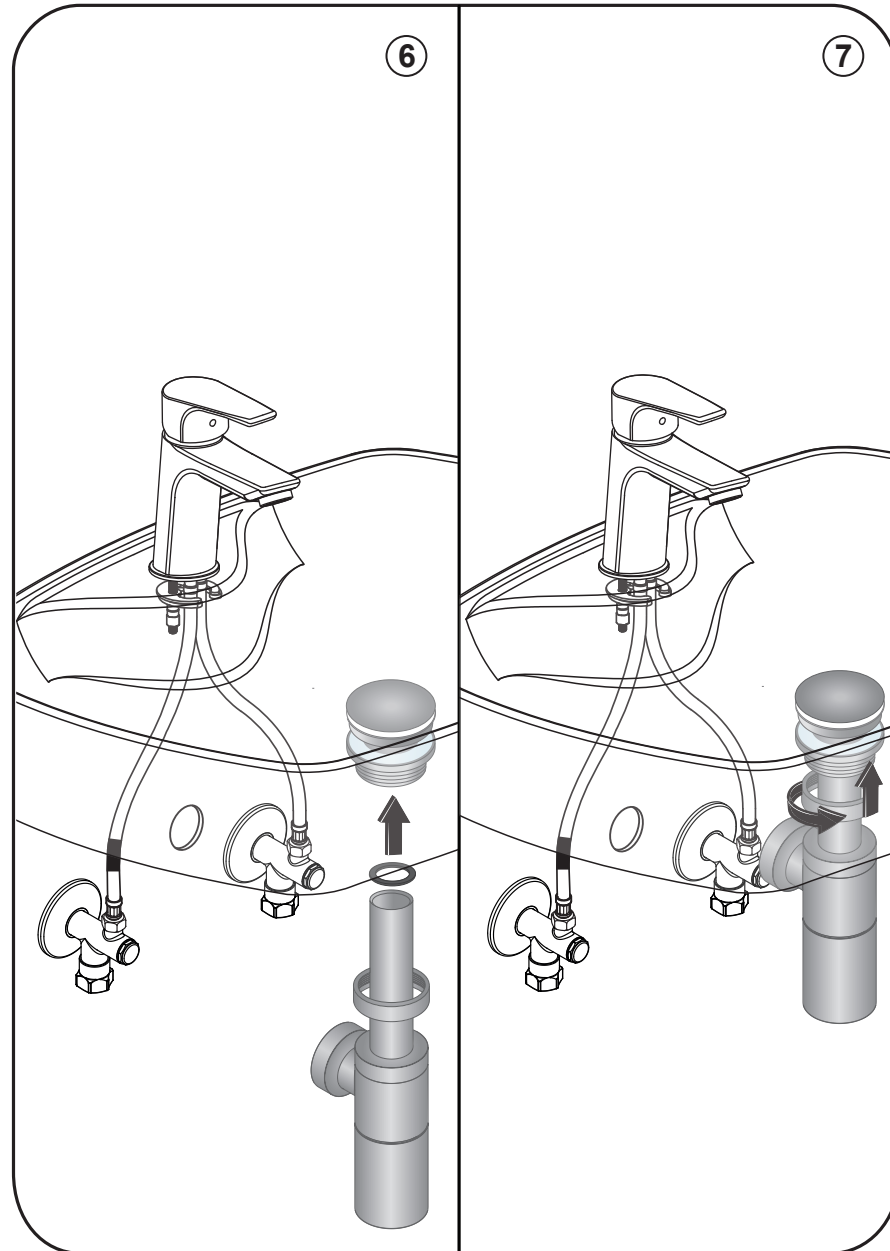
4

5

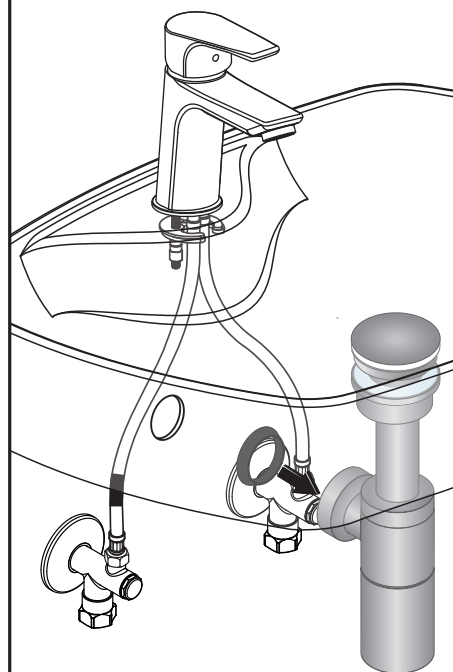


6

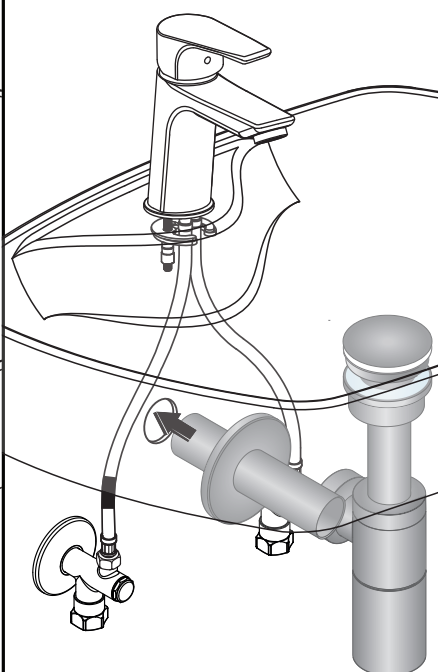
7



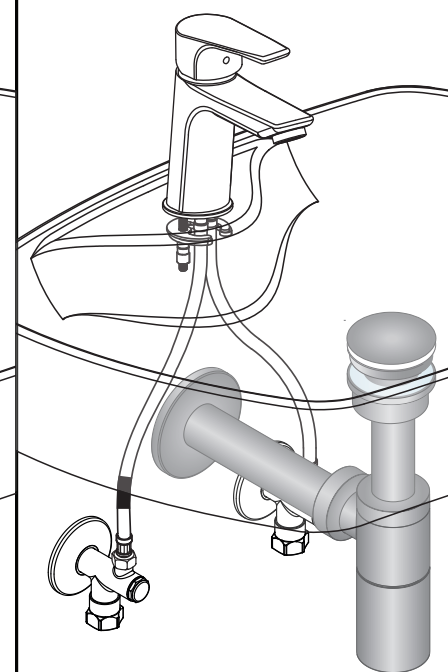
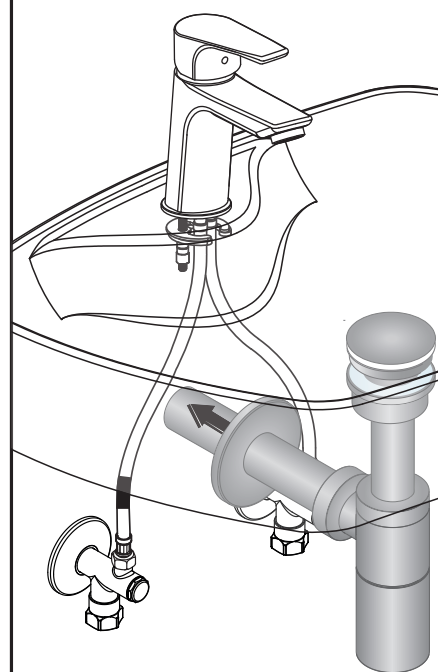
8

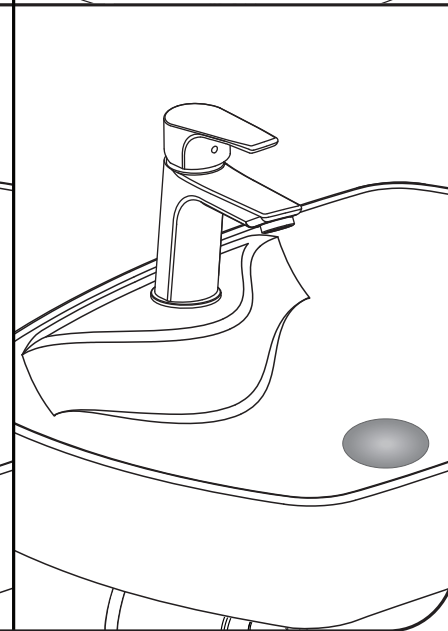
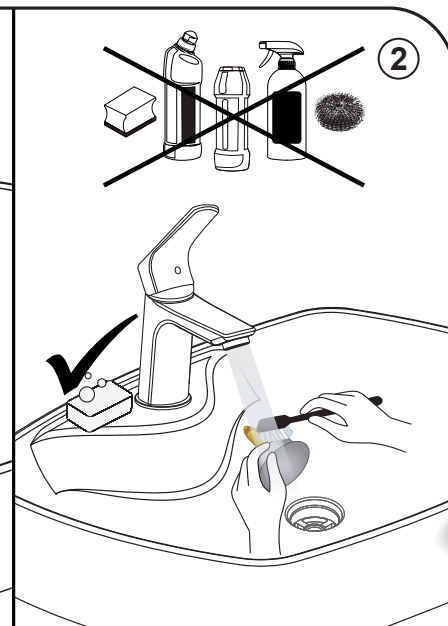
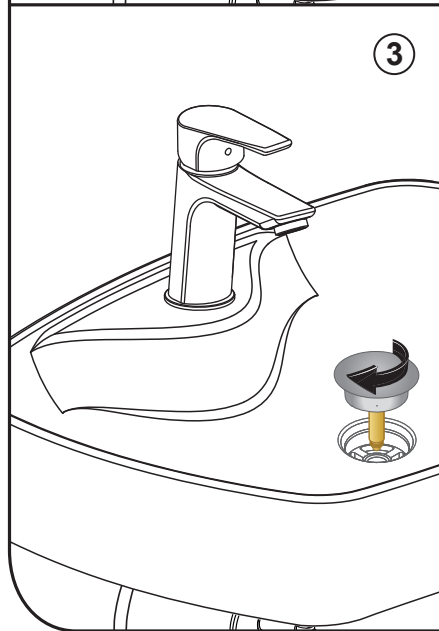
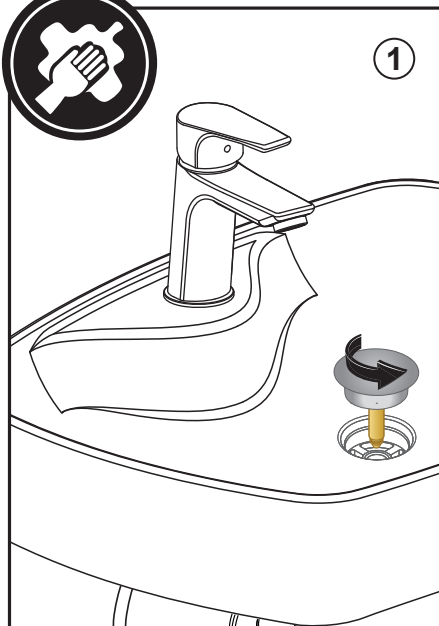
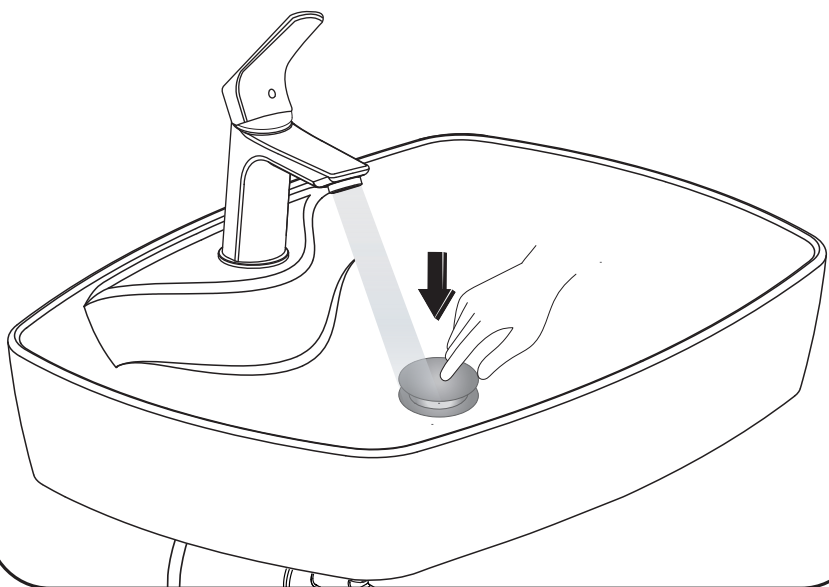


9



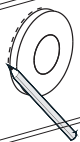
10



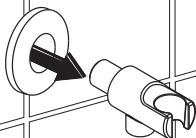
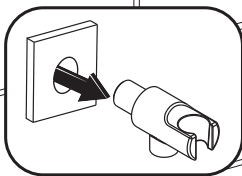




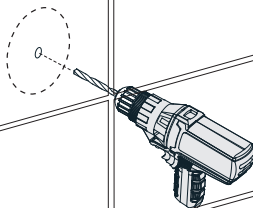
①



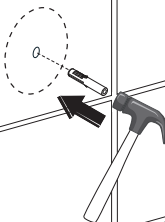
②



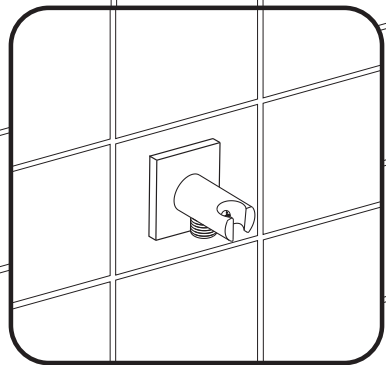
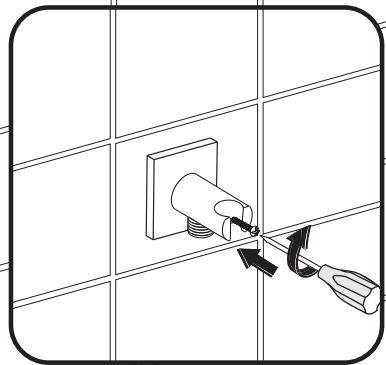
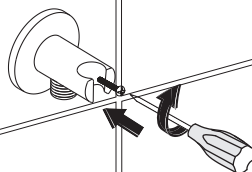
③

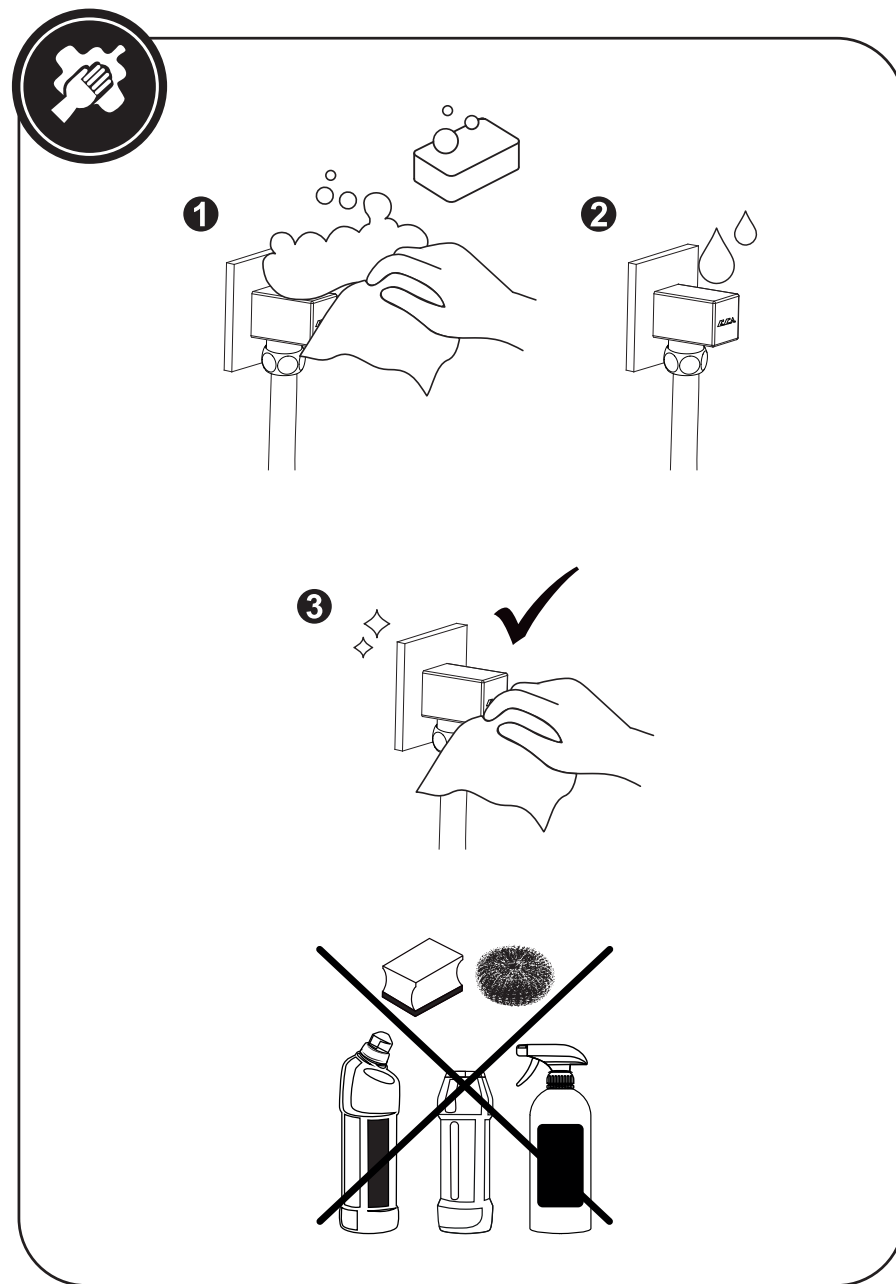
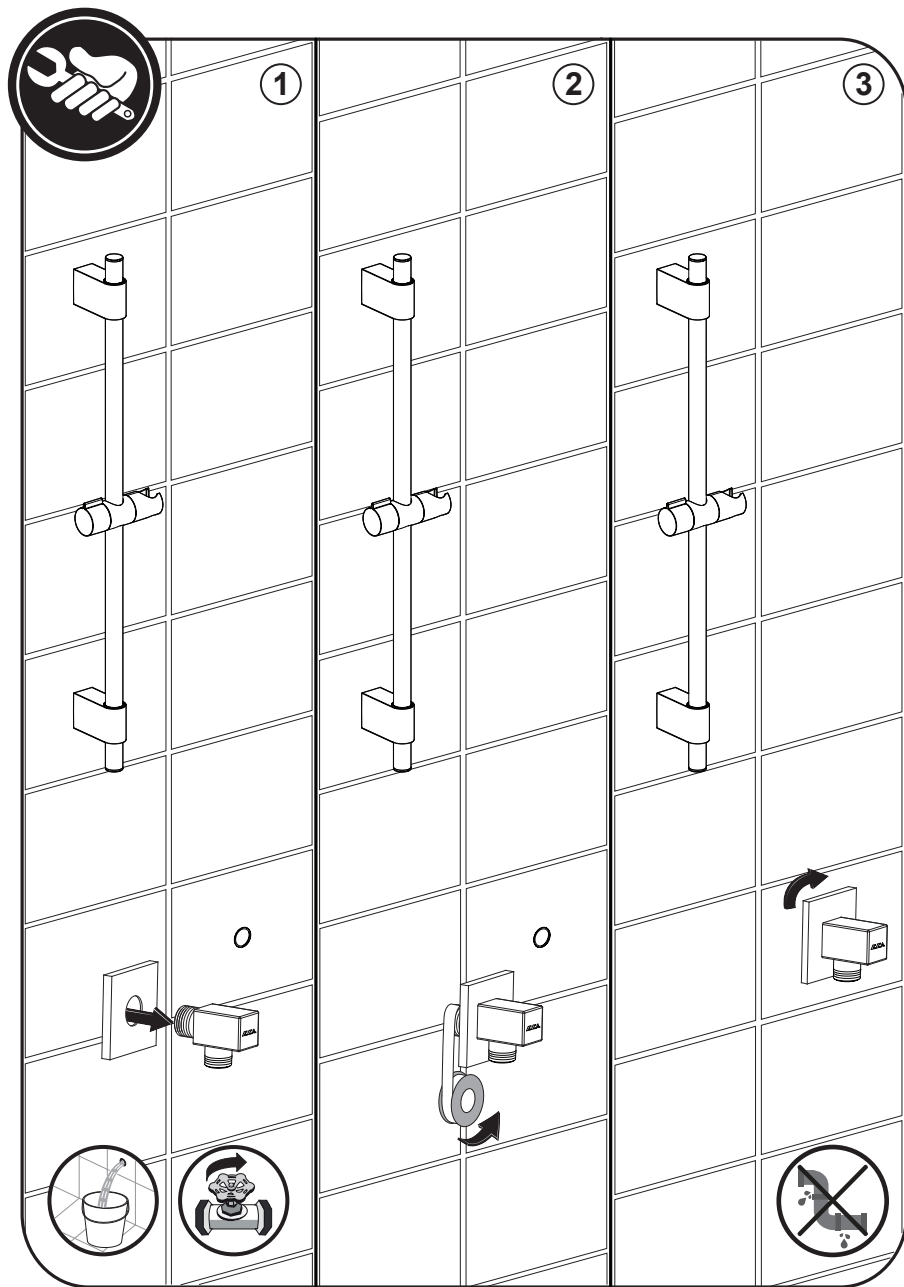


④



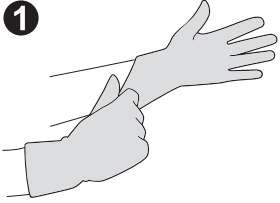
⑤



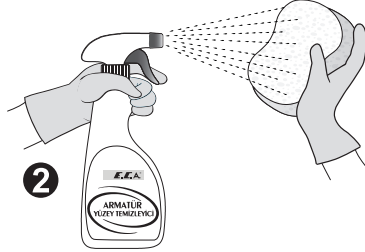




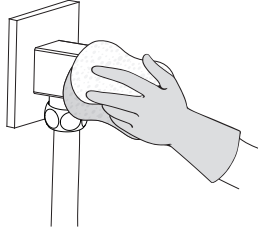
1



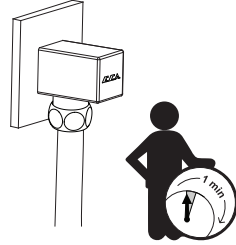
2



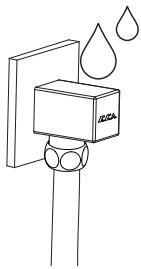
3



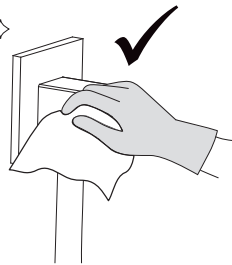
4



5



6



Elginkan

VALFSEL, EMAR ve ELMOR ELGINKAN TOPLULUĞU KURULUŞLARIDIR.

E.C.A. önceden haber vermeksizin ürünlerin teknik özelliklerini değiştirebilme hakkını saklı tutar. Ürünlerin Teknik Resim ve Yedek Parça Kataloglarına www.ECA.com.tr adresinden ulaşabilirsiniz. Güncel servis adres bilgilerini E.C.A Çağrı Merkezi veya internet sitemizden öğrenebilirsiniz.

VALFSEL IS MEMBER OF ELGINKAN GROUP

E.C.A. reverse the right to alter specifications, dimensions and designs without prior notice if they are in the interest of technical progress and quality. You can get further information about the technical drawings of the products and the spare parts catalogue at www.eca.com.tr.

VALFSEL IST EIN MITGLIED DER ELGINKAN GRUPPE

E.C.A. behält sich das Recht vor, die technischen Spezifikationen der Produkte ohne eine vorherige Ankündigung zu ändern. Technische Zeichnungen und dessen Ersatzteilkatalogen können Sie unter: www.eca.com.tr erreichen.

VALFSEL EST MEMBRE DU GROUPE ELGINKAN

E.C.A se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis. Vous pouvez accéder aux dessins techniques et aux catalogues de pièces de rechange des produits sur le site www.ECA.com.tr

VALFSEL является членом группы ELGINKAN.

E.C.A. оставляет за собой право изменять технические характеристики своей продукции без предварительного уведомления. Вы можете ознакомиться с чертежами изделий и каталогами запчастей на сайте www.ECA.com.tr.

VALFSEL عضو في ELGINKAN GROUP

(E.C.A.) لها الحق في تغيير المواصفات والأبعاد والتصاميم دون إشعار مسبق إذا كانت في مصلحة التقدم التقني والجودة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول الرسومات الفنية للمنتجات وكatalog قطع الغيار على www.eca.com.tr.

www.elginkan.com.tr